


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1254  
Sitzung vom 15/11/2016

Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Bestimmungen gemäß Artikel 1 Absatz 189  
des Gesetzes vom 13. Juli 2015, Nr. 107,  
zur 2. Auflage des Universitären  
Berufsbildungskurses (UBK/II)

**Oggetto:**

Disposizioni ai sensi dell'articolo 1, comma  
189, della Legge 13 luglio 2015, n. 107,  
riguardanti il 2° ciclo del Corso tirocinio  
formativo attivo (TFA/II)

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

34

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Der Art. 1 Absatz 189 des Gesetzes vom 13. Juli 2015, Nr. 107, betreffend „Reform des nationalen Bildungssystems und Delegation für die Neuordnung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen“, bestimmt, dass die Autonome Provinz Bozen-Südtirol im Einvernehmen mit der Universität und dem Musikonservatorium, die ihren Sitz auf dem Gebiet des Landes haben, die fachliche und die pädagogisch-didaktische Ausbildung des Lehrpersonals der Schulen aller Stufen und Gattungen aller drei Sprachgruppen im Lande, einschließlich jener für künstlerische Fächer, und die Modalitäten und Inhalte der entsprechenden Zulassungsprüfungen regelt, wobei sie die staatlichen Minima beachtet, sich vom staatlichen Zeitplan absetzen kann, falls es notwendig ist, dieser in deutscher oder ladinischer Sprache abwickelt und sich auf die Unterrichtsprogramme stützt, die im Land erarbeitet wurden und Gültigkeit haben.

Um die berufliche Qualität der Lehrpersonen sicherzustellen, ist es notwendig eine zweite Auflage des Universitären Berufsbildungskurses (UBK/II) zur Erlangung der Lehrbefähigung an den Mittel- und Oberschulen auszuschreiben.

Die Wettbewerbsklassen und die Anzahl der Studienplätze für den UBK/II wurden aufgrund des Bedarfs an ausgebildetem Lehrpersonal festgelegt, wobei die Stellensituation und die Anzahl der ausgebildeten Lehrpersonen in den Ranglisten berücksichtigt wurden.

Es ist angemessen, die Ergebnisse der Auswahlverfahren des vorausgegangenen UBK, durchgeführt an der Freien Universität Bozen in den Wettbewerbsklassen und vertikalen Fachbereichen, bezogen auf die Schule mit deutscher Unterrichtssprache und jene in den ladinischen Tälern und in den Wettbewerbsklassen der Zweitsprache Deutsch an den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache, zu berücksichtigen und jenen den Zugang zu diesem UBK/II in Überzahl zu ermöglichen, die an den Prüfungen des Auswahlverfahrens des vorangegangenen oben genannten UBK teilgenommen und diese bestanden haben und nach deren Abschluss wohl als geeignet aus dem Verfahren hervorgingen ohne jedoch auf Grund der Reihung in der Rangordnung bzw. der beschränkten Zahl an Studienplätzen an der Universität einen solchen gewonnen zu haben. Die oben Genannten konnten auf Grund der sprachlichen Besonderheit der Ausbildung oder auf Grund der nur in der Provinz Bozen bestehenden Wettbewerbsklassen den UBK/II noch nicht besuchen, was für alle übrigen gleich gelagerten Fälle in Anwendung des MD Nr. 312 vom 16. Mai 2014 und der entsprechenden Durchführungsdekrete möglich war.

L'art. 1, comma 189, della Legge 13 luglio 2015, n. 107, recante "Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti" dispone che la provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, d'intesa con l'università ed il conservatorio di musica che hanno sede nella provincia stessa, disciplina la formazione disciplinare e pedagogico-didattica degli insegnanti delle scuole funzionanti nella provincia autonoma di Bolzano di ogni ordine e grado dei tre gruppi linguistici, anche nelle materie artistiche, nonché le modalità e i contenuti delle relative prove di accesso nel rispetto di quelli minimi previsti a livello nazionale, con possibilità di discostarsi dalla tempistica nazionale, svolgendole anche in lingua tedesca e ladina, ove necessario, e basandosi sui programmi di insegnamento sviluppati ed in vigore nella provincia autonoma stessa.

Al fine di garantire la qualifica professionale dei docenti è necessario indire il secondo ciclo dei Corsi di tirocinio formativo attivo (TFA/II) per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento nelle scuole nelle scuole secondarie.

Le classi di concorso e il numero dei posti di studio per il TFA/II sono stati determinati in base al fabbisogno del personale docente qualificato, considerando la situazione occupazionale e il numero degli insegnanti qualificati nelle graduatorie.

Si ritiene opportuno valorizzare i risultati delle prove di accesso al precedente ciclo di TFA, svoltosi presso la Libera Università di Bolzano per classi di concorso e ambiti disciplinari riferiti alla scuola con lingua d'insegnamento tedesca e alle scuole delle località ladine e le classi di concorso di seconda lingua-tedesco nella scuola con lingua d'insegnamento italiana, consentendo l'ammissione in soprannumero a questo II ciclo di TFA per coloro che hanno sostenuto e superato tutte le prove di ammissione al precedente succitato percorso di TFA, risultando, all'esito delle stesse, idonei ma non utilmente collocati in graduatoria per mancanza di posti disponibili nell'ateneo. I succitati, per la particolarità linguistica della formazione oppure la particolarità della classe esistente nella sola Provincia Autonoma di Bolzano non hanno ancora potuto frequentare il TFA/II come lo era possibile su tutti il resto del territorio nazionale per i casi analoghi in applicazione del DM n. 312 dd. 16 maggio 2014 e dei relativi Decreti attuativi.

Der vorliegende Beschluss ändert den Beschluss der Landesregierung vom 22.12.2015, Nr. 1486, (Anlage A) teilweise ab, weil er u.a.:

- ausdrücklich festlegt, dass die Freie Universität Bozen ermächtigt ist, im akademischen Jahr 2016/2017 einen Universitären Berufsbildungskurs einzurichten und zu aktivieren. Er trägt somit der Schlussfolgerung Rechnung, zu welcher die Anwaltschaft des Landes im Rechtsgutachten vom 30. März 2016, Prot. Nr. 32.14/P-11294/182401, gekommen ist, nämlich, dass *„das Land Südtirol kraft Gesetzes ermächtigt [ist], nicht nur im Einvernehmen mit der Freien Universität Bozen und dem Musikkonservatorium die Universitären Berufsbildungskurse eigenständig zu regeln, sondern auch die entsprechenden Zugangsvoraussetzungen und – beschränkungen festzulegen, was natürlich auch die direkte und unmittelbare Einrichtung und Aktivierung derselben bedeutet; dies, um den Besonderheiten der Schule in Südtirol laut Artikel 19 des Autonomiestatuts gerecht zu werden.“*,
- bei der Einrichtung und Aktivierung der Universitären Berufsbildungskurse die neuen Wettbewerbsklassen und Zulassungstitel für den Unterricht an Mittel- und Oberschulen gemäß DPR vom 14. Februar 2016, Nr. 19, und – was die Wettbewerbsklassen und Fachbereiche in Bezug auf die Unterrichtsfächer betrifft, die nur in Südtirol bestehen – gemäß Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, berücksichtigt.

Daher wird der Beschluss der Landesregierung Nr. 1485/2015 widerrufen, sodass ein koordinierter Text entsteht, der für Sachbearbeiter und Bürger leichter lesbar ist.

Da einerseits der Beschluss Nr. 1485/2015 widerrufen wird und andererseits die vom Beschluss der Landesregierung vom 02.02.2016, Nr. 79, vorgesehene Ergänzung von Artikel 5 Absatz 3 der Anlage A des Beschlusses Nr. 1486/2015 im vorliegenden Beschluss berücksichtigt wird, kann auch der Beschluss Nr. 79/2016 widerrufen werden.

Die Freie Universität Bozen hat mit Schreiben vom 25.10.2016 ihre Zustimmung zu diesem Beschlussentwurf erteilt.

Dies alles vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

La presente delibera modifica parzialmente l'allegato A della delibera della Giunta provinciale 22/12/2015, n. 1486, in quanto:

- stabilisce espressamente che la Libera Università di Bolzano è autorizzata ad istituire e attivare nell'anno accademico 2016/2017 un corso di tirocinio formativo attivo. Tiene quindi conto delle conclusioni alle quali è pervenuta l'Avvocatura della Provincia nel parere del 30 marzo 2016, prot.n. 32.14/P-11294/182401, secondo il quale la Provincia di Bolzano, in forza della legge, non è solo autorizzata a disciplinare d'intesa con la Libera Università di Bolzano e il Conservatorio di musica in modo autonomo i corsi di tirocinio formativo attivo, ma anche a stabilire i requisiti e le limitazioni di accesso, che implica ovviamente anche la diretta ed immediata istituzione ed attivazione dei medesimi; il tutto per soddisfare le esigenze particolari della scuola in provincia di Bolzano ai sensi dell'art. 19 dello Statuto speciale di autonomia;
- nell'attivazione e nell'istituzione dei corsi di tirocinio formativo attivo tiene conto delle nuove classi di concorso e dei titoli di accesso per l'insegnamento nelle scuole secondarie stabilite dal DPR 14 febbraio 2016, n. 19, e – per quanto riguarda le classi di concorso e gli ambiti disciplinari relativi ad insegnamenti esistenti solo in provincia di Bolzano – dalla deliberazione 8 novembre 2016, n. 1198.

Per questo motivo, la delibera della Giunta provinciale n. 1485/2015 viene revocata e in tal modo si ottiene un testo coordinato, più facilmente consultabile da operatori e cittadini.

Poiché da un lato la presente delibera revoca la delibera n. 1485/2015 e dall'altro tiene conto dell'integrazione dell'art. 5, comma 3, dell'Allegato A della delibera della Giunta provinciale n. 1486/2015, prevista dalla delibera della Giunta provinciale 02/02/2016, n. 79, ne consegue che anche la delibera n. 79/2016 può essere revocata.

La Libera Università di Bolzano, con nota del 25.10.2016 ha espresso la propria adesione alla presente bozza di deliberazione.

Tutto ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Die „Bestimmungen zur 2. Auflage des Universitären Berufsbildungskurses“ gemäß Anlage A und B sind genehmigt. Die Anlagen A und B bilden einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.

2. Die Beschlüsse der Landesregierung vom 22.12.2015, Nr. 1486 und vom 02.02.2016 Nr. 79, sind widerrufen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

1. Le "disposizioni riguardanti il 2° ciclo del Corso di tirocinio formativo attivo" di cui all'allegato A e B sono approvate. Gli allegati A e B costituiscono parte integra della presente deliberazione.

2. Le deliberazioni della giunta provinciale 22/12/2015, n. 1486 e 02/02/2016, n. 79 sono revocate.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## Anlage A

### Bestimmungen zur 2. Auflage des Universitären Berufsbildungskurses (UBK/II)

#### Art. 1 Definition

1. Der Universitäre Berufsbildungskurs (im Folgenden als „UBK/II“ bezeichnet) ist ein Lehrgang mit einer Mindestdauer von zwölf Monaten zum Erwerb der Lehrbefähigung für die Mittel- und/oder Oberschule gemäß Artikel 15 des Dekrets des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 10.09.2010, Nr. 249, in geltender Fassung. Im Sinne des Artikels 1 Absatz 189 des Gesetzes vom 13.07.2015, Nr. 107, geht der an der Freien Universität Bozen (im Folgenden als „die Universität“ bezeichnet) einzurichtende und zu aktivierende UBK/II, soweit von gegenständlichem Beschluss geregelt, von den entsprechenden einschlägigen staatlichen Rechtsvorschriften zum UBK/2. Zyklus ab.

2. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erlangen mit der erfolgreich bestanden Lehrbefähigungsprüfung die Lehrbefähigung für den Unterricht an der Mittel- oder/und Oberschule für jene Wettbewerbsklasse oder für jenen vertikalen Fachbereich, für welche/welchen sie das Aufnahmeverfahren bestanden und für welche/ welchen sie sich in den UBK/II immatrikuliert haben.

#### Art. 2 Ermächtigung

1. Die Universität ist ermächtigt, im akademischen Jahr 2016/2017 einen Universitären Berufsbildungskurs gemäß Art. 1 einzurichten und zu aktivieren.

#### Art. 3 Zulassungstitel

1. Zulassungstitel zum Auswahlverfahren um einen Studienplatz im UBK/II sind:

a.) Studentitel gemäß DPR vom 14. Februar 2016, Nr. 19, oder gemäß Beschluss der Landesregierung vom 08/11/2016, Nr. 1198/2016.

b.) Studentitel, welche zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der Verordnung gemäß DPR Nr. 14. Februar 2016 Nr. 19, Zulassungstitel für die früheren Wettbewerbsklassen waren, die von den Tabellen A und B jener Verordnung oder vom Beschluss der Landesregierung vom 08/11/2016, Nr. 1198/2016 neu festgelegt worden sind.

## Allegato A

### Disposizioni riguardanti il 2° ciclo del Corso di tirocinio formativo attivo (TFA/II)

#### Art. 1 Definizione

1. Il Corso di tirocinio formativo attivo (di seguito indicato come "il TFA/II") è un percorso con una durata minima di dodici mesi finalizzato al conseguimento dell'abilitazione per l'insegnamento nella scuola secondaria di primo e/o di secondo grado, ai sensi dell'art. 15 del Decreto del Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca 10/09/2010, n. 249. Il TFA/II da istituire e attivare presso la Libera Università di Bolzano (di seguito indicato come "l'Università") si scosta, in applicazione dell'art. 1, comma 189, della legge 13/07/2015, n. 107, per quanto disciplinato dalla presente delibera, dalla relativa normativa nazionale in materia di Corso di TFA/II ciclo.

2. All'esito positivo dell'esame di abilitazione le candidate e i candidati conseguono l'abilitazione per l'insegnamento della classe di concorso oppure dell'ambito disciplinare verticale nella scuola secondaria di primo o/e nella scuola secondaria di secondo grado per il quale hanno superato la procedura di accesso e si sono immatricolati al corso di TFA/II.

#### Art. 2 Autorizzazione

1. L'Università è autorizzata ad istituire e attivare nell'anno accademico 2016/2017 un corso di tirocinio formativo attivo di cui all'art. 1.

#### Art. 3 Titolo di ammissione

1. Titoli di ammissione alla procedura selettiva di accesso a un posto di studio nel TFA/II sono:

a) titoli di studio di cui al DPR del 14 febbraio 2016, n. 19, o ai sensi della delibera della Giunta provinciale della Provincia autonoma di Bolzano n. 1198/2016 del 08/11/2016.

b) titoli di studio, i quali all'entrata in vigore del regolamento di cui al DPR 19/2016, costituivano titoli di accesso alle previgenti classi di concorso, come ridefinite nelle Tabelle A e B del regolamento stesso o dalla deliberazione della Giunta n. 1198/2016 del 08/11/2016.

#### **Art. 4**

##### **Festlegung der Studienplätze**

1. Die Studienplätze und die Höchstzulassungszahlen an Studierenden werden von der Universität im Einvernehmen mit den zuständigen Schulämtern gemäß Anlage B festgelegt. Dabei ist die Verfügbarkeit von geeigneten Einrichtungen, von Dozenten und Verwaltungspersonal und von Lehr- und Lernmaterialien zu berücksichtigen.

2. Bei der Einrichtung des UBK/II ist, soweit inhaltlich sinnvoll und organisatorisch möglich, auch das gesamte Bildungsangebot der Universität zu berücksichtigen.

#### **Art. 5**

##### **Einreichung des Gesuchs um Überprüfung des Zulassungstitels und Bewerbung um Teilnahme am Auswahlverfahren**

1. Die Bewerbung um Teilnahme am Auswahlverfahren um einen Studienplatz im UBK/II ist in zwei Phasen unterteilt:

- a.) Einreichung des Gesuchs um Überprüfung des Zulassungstitels beim jeweiligen Schulamt;
- b.) online-Bewerbung über das Bewerbungsportal der Universität um Teilnahme am Auswahlverfahren um einen Studienplatz im UBK/II.

2. In der Phase gemäß Absatz 1 Buchstabe a) reicht die Bewerberin oder der Bewerber, gemäß entsprechender Ausschreibung des Schulamtes, das Gesuch um Überprüfung des Zulassungstitels beim deutschen Schulamt ein, wenn es sich auf die Teilnahme am Auswahlverfahren um einen Studienplatz in einer Wettbewerbsklasse/einem vertikalen Fachbereich in der deutschen Abteilung des UBK/II bezieht und beim ladinischen Schulamt, wenn es sich auf die Teilnahme am Auswahlverfahren um einen Studienplatz in einer Wettbewerbsklasse/einem vertikalen Fachbereich in der ladinischen Abteilung des UBK/II bezieht.

Das Deutsche Schulamt überprüft den Zulassungstitel zu den beantragten Wettbewerbsklassen bzw. vertikalen Fachbereichen, die in der deutschen Abteilung ausgeschrieben sind, das Ladinische Schulamt zu den Wettbewerbsklassen bzw. vertikalen Fachbereichen, die in der ladinischen Abteilung ausgeschrieben sind.

Der jeweilige Schulamtsleiter erstellt mit Dekret getrennt nach Wettbewerbsklassen/vertikalen Fachbereichen, ein Verzeichnis derer, die im Besitz des entsprechenden Zulassungstitels sind und sorgt für dessen ordnungsgemäße Veröf-

#### **Art. 4**

##### **Programmazione dei posti di studio**

1. Il contingente dei posti di studio e il numero massimo di candidate e candidati da ammettere ai corsi sono determinati dall'Università, in accordo con le Intendenze scolastiche competenti, come da allegato B, tenuto conto della disponibilità di strutture idonee, di personale docente e non docente e delle dotazioni didattico-strutturali.

2. Per l'attivazione dei percorsi di TFA/II si tiene conto, purché contenutisticamente sensato e organizzativamente fattibile, altresì dell'intera offerta formativa dell'Università.

#### **Art. 5**

##### **Presentazione della domanda di verifica del titolo di ammissione preiscrizione alla procedura selettiva di accesso**

1. La candidatura per la partecipazione alla procedura selettiva per un posto di studio per l'TFA/II si suddivide in due fasi:

- a) presentazione della domanda di verifica del titolo di ammissione presso la relativa Intendenza scolastica;
- b) preiscrizione online attraverso il portale per la preiscrizione dell'Università ai fini della partecipazione alla procedura selettiva di accesso per un posto di studio nel TFA/II.

2. Nella fase di cui al comma 1 lettera a) la candidata o il candidato presenta la domanda di verifica del titolo di ammissione per accedere alla procedura selettiva di accesso al TFA/II all'Intendenza scolastica tedesca se riferita all'ammissione alla procedura selettiva per un posto di studio relativa a una classe di abilitazione/un ambito disciplinare verticale nella sezione tedesca del TFA/II e all'Intendenza scolastica ladina se riferita all'ammissione alla procedura selettiva per un posto di studio relativa a una classe di abilitazione/un ambito disciplinare verticale nella sezione ladina del TFA/II.

L'Intendenza scolastica tedesca verifica il titolo di ammissione relativo alle classi di concorso/ambiti disciplinari verticali banditi nella sezione tedesca, l'Intendenza scolastica ladina alle classi di concorso/ambiti disciplinari verticali banditi nella sezione ladina.

L'Intendente scolastico competente, con propria decreto, determina, per ogni classe di concorso e ambito disciplinare verticale, l'elenco di coloro che risultano in possesso del relativo titolo di ammissione, provvede all'adeguata

fentlichung und Weiterleitung an die Universität.

Nur die Bewerberinnen und Bewerber, die in das oben genannten Verzeichnis aufgenommen werden, sind berechtigt, sich an der Universität um die Teilnahme am Auswahlverfahren um einen Studienplatz im UBK/II zu bewerben.

3. In der Phase gemäß Absatz 1 Buchstabe b) erstellt die Bewerberin oder der Bewerber die online-Bewerbung über das Bewerbungsportal der Universität gemäß entsprechender Ausschreibung, die durch Dekret des Rektors der Universität erfolgt.

4. Als Stichtag für den Besitz der Zugangsvoraussetzungen und der Bewertungsunterlagen zur Erstellung der Rangordnung gilt der Tag, an dem die Frist für die Einreichung des Gesuchs beim Schulamt gemäß Absatz 1, Buchstabe a) dieses Artikels verfällt. Hierbei handelt es sich um eine Verfallsfrist.

5. Bezogen auf die ladinische Abteilung ist außerdem der Nachweis über die Kenntnis der deutschen, italienischen und ladinischen Sprache, bezogen auf das Doktorat, Zugangsvoraussetzung.

6. Das Auswahlverfahren wird von der Universität durchgeführt.

#### **Art. 6 Fachbereiche**

1. Die vom Ministerialdekret Nr. 93/2016 vorgesehenen Fachbereiche werden ergänzt durch die nur in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol bestehenden vertikalen Fachbereiche gemäß Beschluss der Landesregierung vom 08/11/2016, Nr. 1198/2016.

2. Letztere sind in jeder Hinsicht den vertikalen Fachbereichen laut Ministerialdekret Nr. 93/2016 gleichgestellt.

3. Jede der in einem horizontalen Fachbereich gemäß Ministerialdekret Nr. 93/2016 und gemäß Beschluss der Landesregierung vom 08/11/2016, Nr. 1198/2016 erfasste Wettbewerbsklasse ist im gesamten Auswahlverfahren als in jeder Hinsicht eigenständige Wettbewerbsklasse zu behandeln.

#### **Art. 7 Auswahlverfahren: Struktur und Inhalte**

1. Das Auswahlverfahren des UBK/II besteht je Wettbewerbsklasse bzw. vertikalem Fachbereich aus:

- a.) einer schriftlichen Prüfung und
- b.) einer mündlichen Prüfung.

pubblicazione e trasmissione all'Università.

Esclusivamente le candidate e i candidati incluse/i negli elenchi di cui sopra sono abilitate/i a preiscriversi presso l'Università per la partecipazione alla procedura selettiva di accesso a un posto di studio nel TFA/II.

3. Nella fase ai sensi del comma 1 lettera b) la candidata o il candidato effettua la preiscrizione online attraverso il portale per la preiscrizione dell'Università secondo quanto stabilito dal relativo Bando emanato con decreto del Rettore dell'Università.

4. Sia i requisiti di accesso che i titoli valutabili per la compilazione della graduatoria devono essere posseduti entro la scadenza del termine per la presentazione della domanda di cui al comma 1, lettera a) del presente articolo all'Intendenza scolastica. Si tratta di un termine perentorio.

5. Riferito alla sezione ladina è inoltre requisito d'accesso l'attestato di conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina riferito al diploma di laurea.

6. L'Università cura lo svolgimento della procedura selettiva di accesso.

#### **Art. 6 Ambiti disciplinari**

1. Agli ambiti disciplinari di cui al decreto ministeriale n. 93/2016 si aggiungono gli ambiti disciplinari verticali esistenti solo nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige previsti dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 1198/2016 del 08/11/2016.

2. Quest'ultimi sono equiparati a tutti gli effetti agli ambiti disciplinari previsti dal decreto ministeriale n. 93/2016.

3. Ogni classe di concorso facente parte, ai sensi del decreto ministeriale n. 93/2016 e della deliberazione della Giunta provinciale n. 1198/2016 del 08/11/2016, di un ambito disciplinare orizzontale è da considerare a tutti gli effetti nell'intera procedura selettiva di accesso come classe di concorso a sé stante.

#### **Art. 7 Procedura selettiva di accesso: Struttura e contenuti**

1. La procedura selettiva di accesso al TFA/II consiste per ogni classe di concorso e ambito disciplinare verticale in:

- a) una prova scritta e
- b) una prova orale.

2. Das Auswahlverfahren um Studienplätze in der deutschen Abteilung bezieht sich auf die Programme laut Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 3713/2003 vom 20. Oktober 2003, veröffentlicht mit Dekret des deutschen Schulamtsleiters Nr. 560 vom 03.11.2003 im Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt der Autonomen Region Trentino Südtirol vom 17. November 2003 - Nr. 43/IV. Gegenstand des Auswahlverfahrens sind zusätzlich auch die fachbezogenen Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnisse für den Unterricht in der jeweiligen Wettbewerbsklasse, die festgelegt sind:

a.) für die Wettbewerbsklassen der Mittelschule in den "Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula für die Grundschule und die Mittelschule an den autonomen deutschsprachigen Schulen in Südtirol" (Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol vom 19. Januar 2009, Nr. 81),

b.) für die Wettbewerbsklassen der Oberschule in den "Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula in den deutschsprachigen Gymnasien und Fachoberschulen" (Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol vom 13. Dezember 2010, Nr. 2040) und in den „Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula der schwerpunktspezifischen Fächer im zweiten Biennium und im fünften Jahr der deutschsprachigen Fachoberschulen für den wirtschaftlichen und den technologischen Bereich" (Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol vom 10. April 2012, Nr. 533).

3. Das Auswahlverfahren um Studienplätze in der ladinischen Abteilung bezieht sich auf die Programme laut Dekret des ladinischen Schulamtsleiters Nr. 2236, vom 19. Januar 2004, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt der Autonomen Region Trentino Südtirol vom 09. Februar 2004, Nr. 04 oder, für die Wettbewerbsklassen, die darin nicht berücksichtigt sind, auf die Programme laut Ministerialdekret Nr. 357, vom 11. August 1998. Gegenstand des Auswahlverfahrens sind zusätzlich auch die fachbezogenen Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnisse für den Unterricht in der jeweiligen Wettbewerbsklasse, die festgelegt sind:

a.) für die Wettbewerbsklassen der Mittelschule in den "Rahmenrichtlinien des Landes für die ladinischen Grund- und Mittelschulen" (Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 1182, vom 27. April 2009;

2. La procedura selettiva di accesso ai posti di studio nella sezione tedesca verte sui programmi di cui alla delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 3713/2003 del 20 ottobre 2003, pubblicati con Decreto dell'Intendente scolastico n. 560 del 03/11/2003, nel Supplemento 1 del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige n. 43/IV del 17 novembre 2013. La procedura selettiva di accesso verte inoltre sulle competenze disciplinari, sulle abilità e sulle conoscenze oggetto di insegnamento della relativa classe di concorso, previsti:

a) per le classi di concorso per l'insegnamento nella scuola secondaria di 1° grado, dalle "Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula relativi alla scuola primaria e alla scuola secondaria di primo grado nelle scuole di lingua tedesca della Provincia di Bolzano" (delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige 19 gennaio 2009, n. 81),

b) per le classi di concorso per l'insegnamento nella scuola secondaria di 2° grado, dalle "Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula nei licei e negli istituti tecnici in lingua tedesca" (delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige 13 dicembre 2010, n. 2040) e dalle "Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula per le discipline delle articolazioni nel secondo biennio e nel quinto anno degli istituti tecnici per il settore economico e tecnologico in lingua tedesca" (delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige 10 aprile 2012, n. 533).

3. La procedura selettiva di accesso ai posti di studio nella sezione ladina verte sui programmi di cui al Decreto dell'Intendente scolastico n. 2236/2004, dd. 19 gennaio 2004, pubblicato nel Supplemento 1 del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige n. 04, dd. 09 febbraio 2004, e ovvero, per le classi di concorso ivi non contemplate, sui programmi di cui al Decreto Ministeriale n. 357, dd. 11 agosto 1998. La procedura selettiva di accesso verte inoltre sulle competenze disciplinari, sulle abilità e sulle conoscenze oggetto di insegnamento della relativa classe di concorso, previsti.

a) per le classi di concorso per l'insegnamento nella scuola secondaria di 1° grado, dalle "Indicazioni provinciali per le scuole primarie e secondarie di primo grado delle località ladine" (delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 1182/2009,



b.) für die Wettbewerbsklassen der Oberschule in den "Rahmenrichtlinien des Landes für die ladinischen Gymnasien und Fachoberschulen (Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 2042, vom 13. Dezember 2010 und in den Rahmenrichtlinien des Landes für die ladinischen Fachoberschulen/wirtschaftlicher Bereich-Triennium (Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen- Südtirol vom 07. Mai 2012, Nr. 673).

4. Das Auswahlverfahren um Studienplätze in den vertikalen Fachbereichen bezieht sich sowohl auf die jeweiligen Programme und Rahmenrichtlinien für die Mittelschule als auch auf jene für die Oberschule.

#### **Art. 8**

##### **Auswahlverfahren: Schriftliche Prüfung**

1. Die schriftliche Prüfung besteht aus offenen Fragen. Die Bewertung der Prüfung erfolgt in Sechzigstel. Die Bewerberinnen und Bewerber, deren schriftliche Prüfung mit wenigstens 42/60 Punkten bewertet wird, haben die schriftliche Prüfung bestanden und sind zur mündlichen Prüfung zugelassen. Handelt es sich um die Prüfung zu Wettbewerbsklassen im naturwissenschaftlichen oder technischen Bereich, die mit einer praktischen Prüfung im Labor integriert wird, haben die Bewerberinnen und die Bewerber, deren beide Prüfungen (schriftliche Prüfung und praktische Prüfung im Labor) mit wenigstens 42/60 Punkten bewertet werden, die Prüfung bestanden und sind zur mündlichen Prüfung zugelassen. Die Bewertung ist eine einzige; sie ergibt sich aus dem arithmetischen Mittel der Bewertung der schriftlichen Prüfung und der praktischen Prüfung im Labor, wobei jede Prüfung mit wenigstens 42/60 Punkten bewertet werden muss. Für die zu einem vertikalen Fachbereich zusammengefassten Wettbewerbsklassen ist eine einzige und gleiche schriftliche Prüfung vorzusehen.

2. Ziel der schriftlichen Prüfung ist es,

- a.) die Fachkompetenzen in Bezug auf die Unterrichtsfächer der jeweiligen Wettbewerbsklasse bzw. des jeweiligen vertikalen Fachbereichs, die Fähigkeit zu analytischem Denken, zur Interpretation und Argumentation und
- b.) die erforderliche Sprachkompetenz zu überprüfen.

3. Der Teil der schriftlichen Prüfung laut Absatz 2, Buchstabe a.) dieses Artikels wird in folgen-

dd. 27 aprile 2009;

b) per le classi di concorso per l'insegnamento nella scuola secondaria di 2° grado, dalle "Indicazioni provinciali per i licei e istituti tecnici delle località ladine" (delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 2042/2010, dd. 13 dicembre /2010 e dalle indicazioni provinciali per gli istituti tecnici /settore economico delle località ladine (triennio) (delibera della Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige del 07 maggio 2012, n. 673).

4. La procedura selettiva di accesso ai posti di studio di ambiti disciplinari verticali verte sia sui relativi programmi che sulle relative indicazioni provinciali per la scuola secondaria di primo grado per la scuola secondaria di secondo grado.

#### **Art. 8**

##### **Procedura selettiva di accesso: Prova scritta**

1. La prova scritta prevede domande a risposta aperta. La prova è valutata in sessantesimi. Le candidate e i candidati che hanno conseguito nella prova scritta una votazione non inferiore a punti 42/60 hanno superato la prova scritta e sono ammessi/e alla prova orale. Se si tratta di una prova per classi di concorso relative a discipline scientifiche o tecniche, integrata da una prova pratica in laboratorio, le candidate e i candidati che hanno conseguito in ambedue le prova (prova scritta e prova pratica in laboratorio) una votazione non inferiore a punti 42/60 hanno superato la prova e sono ammessi/e alla prova orale. In tal caso il voto è unico ed è ottenuto dalla media aritmetica dei voti attribuiti nella prova scritta e nella prova pratica in laboratorio, ciascuno dei quali deve essere comunque non inferiore a punti 42/60. Per le classi di concorso accorpate in un ambito disciplinare verticale è da prevedere un'unica e comune prova scritta.

2. La prova scritta intende verificare:

- a) le competenze disciplinari relative alle materie oggetto d'insegnamento di ciascuna classe di concorso oppure ciascun ambito disciplinare verticale, le capacità di analisi, interpretazione e argomentazione e
- b) il possesso delle necessarie competenze linguistiche.

3. La parte della prova scritta di cui al comma 2, lettera a) del presente articolo è data nella

der Sprache abgelegt:

**Deutsche Abteilung:**

Vertikaler Fachbereich 4b (A-78 Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen (ehem. 91/A) und A-79 Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen (ehem. 92/A)): Italienisch.

Wettbewerbsklasse A-24 Russisch - Oberschule (ehem. 646/A): Russisch.

Alle übrigen Wettbewerbsklassen und vertikale Fachbereiche: Deutsch.

**Ladinische Abteilung:**

Vertikaler Fachbereich 5 (A-24 Englisch - Oberschule (ehem. 46/A) und A-25 Englisch - Mittelschule (ehem. 45/A)): Englisch.

Alle übrigen Wettbewerbsklassen und vertikale Fachbereiche: Deutsch.

4. Handelt es sich um die Prüfung zu einer Wettbewerbsklasse oder einem vertikalen Fachbereich, die/der den Unterricht der italienischen oder der deutschen Sprache einschließt, kann eine Textanalyse in dieser Sprache vorgeesehen werden.

5. Die Universität legt die Inhalte und den Zeitplan der schriftlichen Prüfungen fest und sorgt für die entsprechende Bekanntgabe des Zeitplans.

6. Der Teil der schriftlichen Prüfung laut Absatz 2, Buchstabe b.) dieses Artikels wird in folgender Sprache/folgenden Sprachen abgelegt:

**Deutsche Abteilung:**

Alle Wettbewerbsklassen und alle vertikale Fachbereiche: Deutsch.

**Ladinische Abteilung:**

Vertikale Fachbereiche 5 (A-24 Englisch - Oberschule (ehem. 46/A) und A-25 Englisch - Mittelschule (ehem. 45/A)) und 4a (A-80 Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen (ehem. 93/A) und A-85 Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften (ehem. 98/A)),

Wettbewerbsklassen A-34 Chemie (ehem. 12/A), A-26 Mathematik (ehem. 47/A) und A-47 Angewandte Mathematik (ehem. 48/A): Deutsch und Ladinisch.

Wettbewerbsklassen A-08 Geometrisches, architektonisches Zeichnen, Einrichtung- und Bühnentechnik (ehem. 18/A), A-09 Grafische Gestaltung, Malerei und Bühnenbild (ehem.

seguinte lingua:

**Sezione tedesca:**

Ambito disciplinare verticale 4b (A-78 Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca (ex 91/A) e A-79 Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca (ex 92/A)): italiano.

Classe di concorso A-24 Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado RUSSO (ex 646/A): russo.

Tutte le altre classi di concorso e ambiti disciplinari verticali: tedesco.

**Sezione ladina:**

Ambito disciplinare verticale 5 (A-24 (ex 46/A) Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado INGLESE e A-25 Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado INGLESE (ex 45/A)): inglese.

Tutte le altre classi di concorso e ambiti disciplinari verticali: tedesco.

4. Nel caso di classi di concorso oppure ambiti disciplinari verticali che contemplino l'insegnamento della lingua italiana oppure della lingua tedesca, può essere prevista una prova di analisi del testo nella corrispondente lingua.

5. I contenuti e il calendario delle prove scritte sono predisposte dall'Università che assicura l'adeguata pubblicità del calendario.

6. La parte della prova scritta di cui al comma 2, lettera b) del presente articolo è data nella seguente lingua/nelle seguenti lingue:

**Sezione tedesca:**

Tutte le classi di concorso e tutti gli altri ambiti disciplinari verticali: tedesco.

**Sezione ladina:**

Ambiti disciplinari verticali 5 (A-24 Lingue e culture straniere negli istituti d'istruzione secondaria di II grado INGLESE (ex 46/A) e A-25 Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado INGLESE (ex 45/A)) e 4a (A-80 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine (ex 93/A) e A-85 Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine (ex 98/A)),

classi di concorso A-34 Scienze e tecnologie chimiche (ex 12/A), A-26 Matematica (ex 47/A) e A-47 Scienze matematiche applicate (ex 48/A): tedesco e ladino. Classi di concorso A-08 Discipline geometriche, architettura, design

21/A), A-16 Zeichnen und Zahntechnik (ehem. 27/A): Italienisch und Ladinisch.

### Art. 9

#### Auswahlverfahren: Mündliche Prüfung

1. Die mündliche Prüfung wird in folgender Sprache/folgenden Sprachen abgelegt:

Deutsche Abteilung:

Vertikaler Fachbereich 4b (A-78 Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen (ehem. 91/A) und A-79 Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen (ehem. 92/A)): Italienisch.

Wettbewerbsklasse A-24 Russisch - Oberschule (ehem. 646/A): Russisch.

Alle übrigen Wettbewerbsklassen und vertikale Fachbereiche: Deutsch.

Ladinische Abteilung:

Vertikaler Fachbereich 5 (A-24 Englisch - Oberschule (ehem. 46/A) und A-25 Englisch - Mittelschule (ehem. 45/A)): Englisch und Ladinisch.

Vertikaler Fachbereich 4a (A-80 Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen (ehem. 93/A) und A-85 Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften (ehem. 98/A)), A-34 Chemie (ehem. 12/A und 13/A),

A-26 Mathematik (ehem. 47/A) und A-47 Angewandte Mathematik (ehem. 48/A): Deutsch und Ladinisch.

Wettbewerbsklassen A-08 Geometrisches, architektonisches Zeichnen, Einrichtung- und Bühnentechnik (ehem. 18/A), A-09 Grafische Gestaltung, Malerei und Bühnenbild (ehem. 21/A und 15/D), A-16 Zeichnen und Zahntechnik (ehem. 27/A): Deutsch, Italienisch und Ladinisch.

2. Für die zu einem vertikalen Fachbereich zusammengefassten Wettbewerbsklassen ist eine einzige und gleiche mündliche Prüfung vorzusehen.

3. Die Bewertung der mündlichen Prüfung erfolgt in Zwanzigstel; die mündliche Prüfung ist mit einer Bewertung von wenigstens 15/20 bestanden. Das Bestehen der mündlichen Prüfung ist unverzichtbare Voraussetzung für den

d'arredamento e scenotecnica (ex 18/A), A-09 Discipline grafiche, pittoriche e scenografiche (ex 21/A), A-16 Disegno artistico e modellazione odontotecnica (ex 27/A): italiano e ladino.

### Art. 9

#### Procedura selettiva di accesso: Prova orale

1. La prova orale è data nella seguente lingua/nelle seguenti lingue:

Sezione tedesca:

Ambito disciplinare verticale 4b (A-78 Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca (ex 91/A) und A-79 Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca (ex 92/A)): italiano.

Classe di concorso A-24 Lingue e culture straniere negli istituti d'istruzione secondaria di II grado RUSSO (ex 646/A): Russo

Tutte le altre classi di concorso e tutti gli altri ambiti disciplinari verticali: tedesco.

Sezione ladina:

Ambito disciplinare verticale 5 (A-24 Lingue e culture straniere negli istituti d'istruzione secondaria di II grado INGLESE (ex 46/A) e A-25 Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado INGLESE (ex 45/A)): inglese e ladino.

Ambito disciplinare verticale 4a (A-80 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine (ex 93/A) e A-85 Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine (ex 98/A)), classi di concorso A-34 Scienze e tecnologie chimiche (ex 12/A e 13/A), A-26 Matematica (ex 47/A) e A-47 Scienze matematiche applicate (ex 48/A): tedesco e ladino.

Classi di concorso A-08 Discipline geometriche, architettura, design d'arredamento e scenotecnica (ex 18/A), A-09 Discipline grafiche, pittoriche e scenografiche (ex 21/A e 15/D), A-16 Disegno artistico e modellazione odontotecnica (ex 27/A): tedesco, italiano e ladino.

2. Per le classi di concorso accorpate in un ambito disciplinare verticale è da prevedere un'unica e comune prova orale.

3. La prova orale, valutata in ventesimi, si considera superata se la candidata o il candidato riporta una votazione non inferiore a punti 15/20. Il superamento della prova orale è condizione imprescindibile per l'accesso al percorso

Zugang zum UBK/II.

### **Art. 10 Rangordnung**

Die Rangordnung wird für jede Wettbewerbsklasse/jeden vertikalen Fachbereich in der jeweiligen Abteilung erstellt und ergibt sich aus der Summe der Punkte, die die Bewerberin oder der Bewerber in der schriftlichen Prüfung, wenn diese mit wenigstens 42/60 Punkten bewertet wurde, und in der mündlichen Prüfung, wenn diese mit wenigstens 15/20 Punkten bewertet wurde, erreicht hat, und der Punkte, die den Bewertungsunterlagen gemäß Artikel 15, Absatz 13 des Ministerialdekrets Nr. 249/2010, vom 10. September 2010, zuerkannt wurden.

### **Art. 11 Prüfungskommissionen**

1. Die Prüfungskommissionen, denen die ordnungsgemäße Durchführung des Auswahlverfahrens des UBK/II obliegt, werden mit Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften der Universität (im Folgenden als „Dekanin der Fakultät“ bezeichnet) ernannt. Jede Prüfungskommission setzt sich zusammen aus:

- dem Präsidenten oder der Präsidentin, ausgewählt, in der Regel, unter den Universitätsprofessoren und -professorinnen und Universitätsforschern und -forscherinnen, und
- zwei Mitgliedern, die vom jeweiligen Schulanstalt namhaft zu machen und auszuwählen sind unter:

- a) den Schulinspektoren und -inspektorinnen,
- b) den Schulführungskräften und
- c) den Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag, in der Regel der jeweiligen Wettbewerbsklasse/des jeweiligen vertikalen Fachbereichs.

Für den Präsidenten und die beiden Mitglieder werden Ersatzmitglieder mit den entsprechenden Voraussetzungen ernannt.

2. Den Prüfungskommissionen können auch Schulinspektoren und -inspektorinnen, Schulführungskräfte und Lehrpersonen im Ruhestand angehören.

3. Eine Person kann mehreren Prüfungskommissionen angehören.

4. Wenn in einer Wettbewerbsklasse/in einem vertikalen Fachbereich mehr als 80 Bewerberinnen und Bewerber zur schriftlichen Prüfung zugelassen sind, können entsprechende Unterkommissionen ernannt werden.

di TFA/II.

### **Art. 10 Graduatoria**

La graduatoria è formata per ciascuna classe di concorso/ciascun ambito disciplinare verticale nella relativa sezione sommando, alla valutazione conseguita dalla candidata o dal candidato nella prova scritta, non inferiore a punti 42/60, e alla valutazione conseguita dal candidato o dalla candidata nella prova orale, non inferiore a punti 15/20, il punteggio attribuito all'esito della valutazione dei titoli valutabili ai sensi dell'art. 15, comma 13, del Decreto Ministeriale n. 249/2010, dd. 10 settembre 2010.

### **Art. 11 Commissioni esaminatrici**

1. Le commissioni esaminatrici per l'espletamento regolare della prova selettiva di accesso al TFA/II sono nominate con decreto della Preside della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università (di seguito indicata come "Preside della Facoltà"). Ogni commissione esaminatrice è composta da:

- il presidente/la presidente, scelto/a, di norma, fra i professori e le professoressa di università e i ricercatori e le ricercatrici di università e
- due membri, designati dalla relativa Intendenza scolastica, scelti fra:

- a) i dirigenti tecnici e le dirigenti tecniche,
- b) i dirigenti scolastici e le dirigenti scolastiche
- c) gli/le insegnanti con contratto di lavoro a tempo indeterminato, di norma della relativa classe di concorso/del relativo ambito disciplinare verticale.

Sono da nominare membri supplenti, in possesso dei requisiti richiesti, sia per il presidente che per i due membri.

2. Potranno fare parte delle commissioni esaminatrici anche dirigenti tecnici e tecniche, dirigenti scolastici e scolastiche e insegnanti in quiescenza.

3. È possibile far parte di più commissioni esaminatrici.

4. Nel caso di candidate ammesse e candidati ammessi in numero superiore a 80 unità alla prova scritta di una classe di concorso/un ambito disciplinare verticale, potranno essere nominate apposite sottocommissioni.

## **Art. 12 Zugelassene in Überzahl**

1. Im Sinne des Artikels 3 Absatz 7 des MD Nr. 312/2014 ist zum UBK/II ohne am Auswahlverfahren teilzunehmen in Überzahl zuzulassen:

a) wer das gesamte Auswahlverfahren für mehrere Wettbewerbsklassen an der Freien Universität Bozen im vorausgegangenen Zyklus des UBK/I bestanden hat und sich daraufhin für den Besuch des UBK/I für eine Wettbewerbsklasse entscheiden musste;

b) wer den UBK/I aus plötzlich aufgetretenen und ihm nicht anzulastenden Gründen an der Freien Universität Bozen ausgesetzt hat;

c) wer in den Rangordnungen des UBK/I, erstellt an der Freien Universität Bozen, als geeignet aufscheint aber auf Grund seiner Position in der Rangordnung zum UBK/I nicht zugelassen werden konnte.

2. Im Sinne des Artikels 3 Absatz 6 des MD Nr. 312/2014 ist zum UBK/II ohne am Auswahlverfahren teilzunehmen in Überzahl zuzulassen:

a.) wer die Zulassungsprüfung zur Spezialisierungsschule ("SSIS") an der Freien Universität Bozen in der deutschen Abteilung oder in der ladinischen Abteilung oder in der Zweitsprache Deutsch in den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache bestanden, sich eingeschrieben und den Besuch ausgesetzt hat ohne die Wettbewerbsprüfung abzulegen (Artikel 15, Absatz 17 des MD Nr. 249/2010);

b.) wer in der Rangordnung einer zweiten Lehrbefähigung in der deutschen Abteilung oder in der ladinischen Abteilung oder in der Zweitsprache Deutsch in den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache an der Freien Universität Bozen unter den Gewinnern eines Studienplatzes aufscheint und durch den Besuch eines weiteren Spezialisierungsbienniums oder eines weiteren Semesters oder mehrerer weiterer Semester diese Spezialisierung erwerben hätte können (Artikel 1, Absatz 19 des Dekrets des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 11.11.2011).

3. Bezogen auf die ladinische Abteilung ist außerdem der Nachweis über die Kenntnis der deutschen, italienischen und ladinischen Sprache, bezogen auf das Doktorat, Zugangsvoraussetzung.

4. Für die in Überzahl zugelassenen kann der Kursrat teilweise individuelle Studienpläne festlegen.

## **Art. 12 Ammessi in soprannumero**

1. Ai sensi dell'art. 3, comma 7 del DM n. 312/2014 sono da ammettere al TFA/II in soprannumero senza dover sostenere la procedura selettiva di accesso:

a) coloro che hanno superato l'intera procedura selettiva presso la Libera Università di Bolzano per più classi di concorso nel precedente TFA/I e che hanno optato per la frequenza di un solo corso di TFA/I;

b) coloro che hanno sospeso la frequenza del TFA/I presso la Libera Università di Bolzano per cause sopravvenute e comunque a loro non imputabili;

c) coloro che sono risultati idonei nelle graduatorie del TFA/I stilate dalla Libera Università di Bolzano ma non collocati in posizione utile ai fini della frequenza del primo ciclo di TFA/I.

2. Ai sensi dell'art. 3, comma 6 del DM n. 312/2014 sono da ammettere al TFA/II in soprannumero senza dover sostenere la procedura selettiva di accesso:

a) coloro che hanno superato l'esame di ammissione alle scuole di specializzazione per l'insegnamento secondario (SSIS) presso la Libera Università di Bolzano nella sezione tedesca o nella sezione ladina o per le classi di concorso Seconda Lingua tedesco nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana che si sono iscritti e che hanno sospeso la frequenza senza aver sostenuto l'esame per l'abilitazione ai sensi dell'art. 15, comma 17, del D.M. n. 249/2010;

b) coloro che fossero risultati idonei e in posizione utile in graduatoria ai fini di una seconda abilitazione presso la Libera Università di Bolzano nella sezione tedesca o nella sezione ladina o per le classi di concorso Seconda Lingua tedesco nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana da conseguire attraverso la frequenza di un secondo biennio di specializzazione o di uno o più semestri aggiuntivi, ai sensi dell'art. 1, comma 19, del Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dd. 11/11/2011.

3. Riferito alla sezione ladina è inoltre requisito d'accesso l'attestato di conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina riferito al diploma di laurea.

4. Per gli ammessi in soprannumero il Consiglio di corso di tirocinio può definire piani di studio in parte individuali.

**Art. 13**  
**Lehrveranstaltungen**

1. Die Universität kann, sofern inhaltlich begründet oder fachlich vertretbar bei geringen Zahlen von Studierenden in einzelnen Wettbewerbsklassen und/oder vertikalen Fachbereichen und in jedem Fall zum besseren Einsatz der Ressourcen, gemeinsame fachdidaktische Lehrveranstaltungen für unterschiedliche Wettbewerbsklassen und/oder unterschiedliche Fachbereiche vorsehen. Die Lehrveranstaltungen zu den Erziehungswissenschaften können, unter Beachtung der jeweils vorgesehenen Unterrichtssprache, in jedem Fall als gemeinsame Lehrveranstaltungen für verschiedene Wettbewerbsklassen und vertikale Fachbereiche eingerichtet werden.

2. Weitere Details zu den einzelnen Lehrveranstaltungen und zur Abschlussprüfung legt die Universität fest.

**Art. 14**  
**Inhalte des Universitären Berufsbildungskurses**

1. Der UBK/II besteht aus Tätigkeiten im Ausmaß von 60 Kreditpunkten (KP), welche folgenden vier Bereiche umfassen:

a.) Lehrveranstaltungen in Erziehungswissenschaften, betreffend die wissenschaftlichen Fachbereiche M-PED/01 (Allgemeine Pädagogik und Sozialpädagogik), M-PED/03 (Allgemeine Didaktik und Integrationspädagogik) und M-PED/04 (Experimentelle Pädagogik): 18 KP, davon wenigstens 4 KP zur Integrationspädagogik;

b.) Lehrveranstaltungen zu den Fachdidaktiken, welche auch im Rahmen eines Laboratoriums durchgeführt werden können, so dass die Fachinhalte mit Unterrichtsmethoden in der Klasse konkret verbunden werden, und pädagogisch-didaktische Laboratorien. Die pädagogisch-didaktischen Laboratorien, von denen sich eines schwerpunktmäßig mit der Inklusion befassen kann, dienen der Vertiefung und der Auseinandersetzung mit vorgestellten Unterrichtsmodellen und mit den im Praktikum gemachten Erfahrungen: 18 KP;

Ein KP eines Laboratoriums entspricht wenigstens zehn Präsenzstunden.

c.) ein Praktikum, bestehend aus einem indirekten Praktikum zur Vorbereitung, Reflexion und Besprechung der Tätigkeiten, und einem direkten Praktikum, betreffend die Beobachtung des Unterrichts, den aktiven Unterricht, Tätigkeiten, die sich aus der Unterrichtstätigkeit ableiten, immer unter der Anleitung eines Tutor: 19 KP

**Art. 13**  
**Insegnamenti**

1. Fintanto contenutisticamente motivato oppure giustificabile per quanto concerne la materia l'Università può nei casi di un esiguo numero di studenti in determinate classi di concorso e/o ambiti disciplinari verticali e comunque in ogni caso al fine di ottimizzare le risorse, prevedere insegnamenti di didattica disciplinare comuni per più classi di concorso differenti e/o ambiti disciplinari diversi. Gli insegnamenti di scienze dell'educazione possono essere insegnamenti comuni per diverse le classi di concorso e ambiti disciplinari verticali, rispettando comunque la lingua d'insegnamento prevista.

2. Ulteriori dettagli in merito ai singoli insegnamenti e all'esame finale verranno definiti dall'Università.

**Art. 14**  
**Contenuti del corso di tirocinio formativo attivo**

1. Le attività del TFA/II corrispondono a 60 crediti formativi universitari (CFU) e comprendono quattro gruppi di attività:

a) insegnamenti di Scienze dell'educazione nei settori scientifico-disciplinari M-PED/01 (Pedagogia generale e sociale), M-PED/03 (Didattica e pedagogia speciale) e M-PED/04 (Pedagogia sperimentale) con particolare riguardo alle metodologie didattiche e ai bisogni educativi speciali: 18 CFU di cui almeno 4 CFU di didattica e pedagogia speciale rivolti ai bisogni speciali;

b) insegnamenti relativi alle didattiche disciplinari, che possono essere svolti anche in un contesto di laboratorio in modo da saldare i contenuti disciplinari con le modalità di insegnamento in classe, e laboratori pedagogico-didattici, uno dei quali può essere dedicato prevalentemente al settore dell'inclusione, indirizzati alla rielaborazione e al confronto delle pratiche didattiche proposte e delle esperienze di tirocinio: 18 CFU;

Un CFU di laboratorio pedagogico-didattico equivale ad almeno dieci ore d'aula.

c) un tirocinio che contempla sia una fase indiretta di preparazione, riflessione e discussione delle attività sia una fase diretta osservativa, di insegnamento attivo presso le istituzioni scolastiche, di attività funzionali all'insegnamento, sempre sotto la guida di un tutor: 19 CFU (= 475 ore); 3 CFU (= 75 ore) del predetto tiroci-

(= 475 Stunden), davon 3 KP (= 75 Stunden), bezogen auf den Erwerb der notwendigen Kompetenzen zur Integration von Schülern und Schülerinnen mit Behinderungen. Die Universität schließt mit den Einrichtungen des Bildungssystems in der Autonomen Provinz Bozen, auch wenn sie nicht aus den Verzeichnissen der akkreditierten Bildungseinrichtungen gemäß Artikel 12 des MD Nr. 249/2010, in geltender Fassung, hervorgehen, Vereinbarungen zur Durchführung der Praktikumstätigkeiten ab. Das zuständige Schulamt führt die Aufsicht über das Fortbestehen der Voraussetzungen zur Aufnahme von Studierenden. Sollten diese wegfallen, wird darüber die Universität in Kenntnis gesetzt mit der Verpflichtung der Kündigung der bestehenden Vereinbarung. Alle weiteren Bestimmungen zum Praktikum legt die Universität fest.

d.) einen Schlussbericht zum Praktikum: 5 KP

2. Den Schulen, an welchen das Praktikum durchgeführt wird, wird kein Prozentsatz der Studiengebühren, die für den UBK/II zu entrichten sind, zuerkannt.

#### **Art. 15 Praktikumsverantwortliche**

1. Die Zulassungskriterien, die Bewertungsunterlagen und das Prüfungsprogramm für das Ausleseverfahren zur Auswahl von Lehrpersonen zur Verwendung als Praktikumsverantwortliche an der Universität legt die Landesregierung mit einem eigenen Beschluss fest.

2. Ein Praktikumsverantwortlicher/Eine Praktikumsverantwortliche kann das Praktikum von Studierenden mehrerer Wettbewerbsklassen/vertikaler Fachbereiche begleiten.

3. Die Universität schreibt die Ausleseverfahren zur Auswahl von Lehrpersonen zur Verwendung als Praktikumsverantwortliche aus und führt diese durch. Aus der Ausschreibung gehen auch die Bündelungen der Wettbewerbsklassen/vertikalen Fachbereiche laut Absatz 2 dieses Artikels hervor.

#### **Art. 16 Prüfungen und Erwerb der Kreditpunkte**

1. Der Erwerb der Kompetenzen und Kenntnisse in jeder Lehrveranstaltung und in jedem Laboratorium des UBK/II wird wie folgt überprüft und bestätigt:

- a) durch eine schriftliche Prüfung oder
- b) durch eine mündliche Prüfung oder

nio sono dedicati alla maturazione delle necessarie competenze didattiche per l'integrazione degli alunni e delle alunne con disabilità. Per lo svolgimento delle attività di tirocinio l'Università stipula convenzioni con le istituzioni scolastiche facenti parte del sistema educativo di istruzione e formazione in Provincia autonoma di Bolzano anche se non ricomprese negli elenchi delle scuole accreditate di cui all'art. 12 del DM n. 249/2010, modificato e aggiornato. L'Intendenza scolastica competente vigila sulla persistenza delle condizioni richieste per l'accoglimento nelle scuole di studenti. Nel caso del venir meno delle predette condizioni, ne verrà data notifica all'Università con l'obbligo di disdetta della convenzione stipulata. Tutte le ulteriori disposizioni in merito al tirocinio saranno adottate dell'Università.

d) Relazione finale di tirocinio: 5 CFU.

2. Non è da versare percentuale della quota di iscrizione ai percorsi di TFA/II alle istituzioni scolastiche sedi delle attività di tirocinio.

#### **Art. 15 Responsabili di tirocinio (= Tutor coordinatore)**

1. I criteri di accesso, i titoli valutabili e il programma d'esame della procedura di selezione di personale docente da utilizzare per le attività di responsabile di tirocinio presso l'Università sono stabiliti con apposita deliberazione.

2. Un/Una responsabile di tirocinio può seguire il tirocinio di studenti e studentesse di diverse classi di concorso/diversi ambiti disciplinari verticali.

3. L'Università bandisce ed espleta le procedure di selezione di personale docente da utilizzare per le attività di responsabile di tirocinio. Dal bando risultano anche gli accorpamenti delle classi di abilitazioni/degli ambiti disciplinari verticali di cui al comma 2 di questo articolo.

#### **Art. 16 Esami e acquisizione dei crediti formativi universitari**

1. La verifica dell'acquisizione delle conoscenze e delle competenze per ogni insegnamento e per ogni laboratorio pedagogico-didattico del TFA/II avviene:

- a) attraverso una prova scritta oppure
- b) attraverso una prova orale oppure

- c) durch eine praktische Prüfung oder
- d) durch eine Prüfung, die aus zwei oder mehreren Teilprüfungen (schriftlich, mündlich, praktisch) besteht.

Die Bewertung durch eine Prüfung kann Übungen oder andere vom Studierenden ausgeführte Tätigkeiten berücksichtigen.

2. Für jede Prüfung und für jede Teilprüfung laut Absatz 1 dieses Artikels sind zwei Prüfungstermine vorgesehen. Jede Prüfung/Teilprüfung kann nur einmal wiederholt werden. Wer den ersten Prüfungstermin nicht wahrnimmt, wird jenem gleichgestellt, der die Prüfung/Teilprüfung im ersten Prüfungstermin nicht bestanden hat. Jede Prüfung/Teilprüfung ist mit einer Bewertung von wenigstens 18/30 Punkten bestanden. Das Nichtbestehen einer Prüfung/Teilprüfung hat den unmittelbaren Ausschluss vom UBK/II zur Folge.

3. Die Bewertung einer Prüfung, die aus zwei oder mehreren Teilprüfungen besteht, ergibt sich aus dem arithmetischen Durchschnitt der Bewertungen der bestandenen Teilprüfungen; für die Rundung der Kommastellen gilt folgende Regelung: von 0,01 bis 0,49 wird abgerundet und von 0,50 bis 0,99 wird aufgerundet.

4. Die Art der Prüfung und die Bewertungskriterien werden vom Dozenten der Lehrveranstaltung festgelegt und zu Beginn der Lehrveranstaltung/des Laboratoriums im Syllabus bekannt gegeben.

#### **Art. 17 Kursrat**

1. Der Kursrat besteht aus
  - zwei Praktikumsverantwortlichen, eine/r der deutschen und eine/r der ladinischen Abteilung,
  - vier Dozenten mit einem Lehrauftrag im UBK/II, die von der Dekanin der Fakultät ausgewählt werden,
  - zwei Schulführungskräften, wobei eine Schulführungskraft vom deutschen Schulamt und eine vom ladinischen Schulamt namhaft gemacht wird,
  - einer Vertreterin/einem Vertreter der Studierenden.

2. Der Kursrat wird mit Dekret der Dekanin der Fakultät für die Dauer des UBK/II eingesetzt. Der Präsident oder die Präsidentin des Kursrates (= Studiengangsleiter) wird von allen Mitgliedern des Kursrates aus den Universitätsdo-

- c) attraverso una prova pratica oppure
- d) attraverso una prova che si articola in due o più parti (scritta, orale, pratica).

La valutazione attraverso la prova può tenere conto di elementi derivanti da esercitazioni e da altre attività svolte dallo studente.

2. Per ciascuna prova e per ciascuna parte di prova ai sensi del comma 1 del presente articolo sono previsti due appelli e ogni prova/parte di prova può essere ripetuta una sola volta. Chi non partecipa al primo appello, sarà equiparato a chi avesse affrontato, al primo appello, la prova/parte della prova con esito negativo. La prova/parte della prova è superata dai corsisti che abbiano riportato una valutazione di almeno 18/30 punti. Il mancato superamento di una prova/parte della prova comporta l'esclusione immediata dal TFA/II.

3. Nel caso di due o più parti d'esame relative al medesimo esame si considera il voto risultante dalla media aritmetica delle parti superate; il voto dell'esame di profitto è arrotondato per difetto all'unità inferiore qualora il risultato (in decimali) sia compreso tra lo 0,01 e lo 0,49, per eccesso all'unità superiore qualora il risultato (in decimali) sia compreso tra lo 0,50 e lo 0,99.

4. Le modalità dell'esame e i criteri di valutazione vengono determinate dal docente dell'insegnamento e indicati nel syllabo all'inizio dell'insegnamento/laboratorio pedagogico-didattico.

#### **Art. 17 Consiglio di Corso di tirocinio**

1. Il Consiglio di corso di tirocinio è costituito da
  - due tutor coordinatrici/coordinatori, una/o della sezione tedesca e una/o della sezione ladina,
  - da quattro docenti che ricoprono incarichi didattici nel TFA/II, scelte/i dalla Preside della Facoltà,
  - da due dirigenti scolastiche/scolastici, un/a dirigente designata/o dall'Intendenza scolastica tedesca e un/a dell'Intendenza scolastica ladina e
  - da un/una rappresentante degli studenti tirocinanti.

2. Il Consiglio di Corso di tirocinio è istituito, per la durata del TFA/II, con Decreto della Preside della Facoltà. Il Presidente del Consiglio è eletto da tutti i membri del Consiglio di corso di tirocinio tra i docenti universitari.



zenten, die Mitglieder des Kursrates sind, ausgewählt.

3. Ausschließlich zur Anerkennung der zehn Kreditpunkten laut Artikel 10, Absatz 3, Buchstabe b.) und der neun Kreditpunkten laut Artikel 10, Absatz 3, Buchstaben c.) und d.) des Ministerialdekrets Nr. 249/2010 kann der Kursrat auf Antrag der Bewerberin oder der Bewerbers auch den bis zum Verfall der Immatrikulationsfrist in den UBK/II geleisteten Dienst bewerten unter der Voraussetzung, dass dieser in der spezifischen Wettbewerbsklasse/im spezifischen vertikalen Fachbereich oder in einer anderen Wettbewerbsklasse/einem anderen vertikalen Fachbereich, die/der die Unterrichtsfächer der Wettbewerbsklasse/des vertikalen Fachbereichs, für welchen sie/er um die Teilnahme am UBK/II bewirbt, beinhaltet.

#### **Art. 18**

##### **Prüfungskommission der Lehrbefähigungsprüfung**

Die Prüfungskommission der Lehrbefähigungsprüfung, die mit Dekret der Dekanin der Fakultät eingesetzt wird, setzt sich aus fünf Mitgliedern zusammen, aus:

- einer Dozentin/einem Dozenten der Fakultät für Bildungswissenschaften, die/der den Vorsitz führt,
- zwei Universitätsdozenten/-dozentinnen mit Lehrverpflichtung im UBK/II,
- einer Tutorin/einem Tutor oder einer/einem Praktikumsverantwortlichen, einer/einem vom zuständigen Schulamt namhaft gemachten Vertreter/in.

3. Ai soli fini della copertura dei dieci crediti formativi relativi all'art. 10, comma 3, lettera b) e dei nove crediti formativi relativi all'art. 10, comma 3, lettere c) e d) del Decreto Ministeriale n. 249/2010 il Consiglio di corso, a richiesta della candidata oppure del candidato, può valutare anche il servizio prestato entro il termine di scadenza dell'immatricolazione al TFA/II nelle istituzioni del sistema nazionale dell'istituzione nella specifica classe di concorso/nello specifico ambito disciplinare verticale o in altra classe di concorso/altro ambito disciplinare verticale che comprenda gli insegnamenti previsti nella classe di concorso/nell'ambito disciplinare verticale per cui la candidata oppure il candidato intende partecipare al TFA/II.

#### **Art. 18**

##### **Commissione esaminatrice dell'esame di abilitazione**

La commissione esaminatrice dell'esame di abilitazione, da istituire con decreto della Preside della Facoltà, è composta da cinque membri:

- una/un docente della Facoltà di Scienze della Formazione che la preside,
- due docenti universitari che hanno svolto attività nel TFA/II,
- una/un tutor o tutor coordinatrice/coordinatore,
- una/un rappresentante designata/o dalla relativa Intendenza Scolastica.

**Anlage B**

**Allegato B**

Deutsche Abteilung: insgesamt 160 verfügbare Studienplätze, die sich wie folgt verteilen:

Sezione tedesca: complessivamente 160 posti di studio disponibili che si suddividono come segue:

Mittelschule		
Kodex	Wettbewerbsklasse	Verfügbare Studienplätze
A-28	Mathematik und Naturwissenschaften – Mittelschule	15
A-60	Technik – Mittelschule	10
Oberschule		
Kodex	Wettbewerbsklasse	Verfügbare Studienplätze
A-19	Philosophie und Geschichte	10
A-20	Physik	5
A-24	Russisch – Oberschule	4
A-27	Mathematik und Physik	15
A-34	Chemie	5
A-37	Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen Bauwesen	10
A-40	Elektronik und Elektrotechnik	8
A-41	Informatik	10
A-42	Mechanik	6
A-51	Agrarwissenschaften	2
A-81	Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Ortschaften	15
Vertikaler Fachbereich zwischen Mittel- und Oberschule		
Nr.	Wettbewerbsklassen	Verfügbare Studienplätze
FB4a	A-85 Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften und A-80 Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen	25

Scuola secondaria di primo grado		
Codice	Classe di concorso	Posti di studio disponibili
A-28	Matematica e scienze	15
A-60	Tecnologia nella scuola secondaria di I grado	10
Scuola secondaria di secondo grado		
Codice	Classe di concorso	Posti di studio disponibili
A-19	Filosofia e storia	10
A-20	Fisica	5
A-24	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (RUSSO)	4
A-27	Matematica e fisica	15
A-34	Scienze e tecnologie chimiche	5
A-37	Scienze e tecnologie delle costruzioni, tecnologie e tecniche di rappresentazione grafica	10
A-40	Scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche	8
A-41	Scienze e tecnologie informatiche	10
A-42	Scienze e tecnologie meccaniche	6
A-51	Scienze, tecnologie e tecniche agrarie	2
A-81	Discipline letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca nelle scuole delle località ladine	15
Ambito disciplinare verticale tra scuola secondaria di primo e di secondo grado		
N.	Classi di concorso	Posti di studio disponibili
AD4a	A-85 Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine e A-80 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località	25

	Oberschulen	
FB4b	A-78 Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen) und A-79 Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen	20

	ladine	
AD4b	A-78 Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca) e A-79 Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca	20

**Ladinische Abteilung:** insgesamt 14 verfügbare Studienplätze, die sich wie folgt verteilen:

**Sezione ladina:** complessivamente 14 posti di studio disponibili che si suddividono come segue:

Oberschule		
Kodex	Wettbewerbsklasse	Verfügbare Studienplätze
A-08	Geometrisches, architektonisches Zeichnen, Einrichtungs- und Bühnentechnik	1
A-09	Grafische Gestaltung, Malerei und Bühnenbild	2
A-16	Zeichnen und Zahntechnik	1
A-26	Mathematik	1
A-34	Chemie	1
A-47	Angewandte Mathematik	2

Scuola secondaria di secondo grado		
Codice	Classe di concorso	Posti di studio disponibili
A-08	Discipline geometriche, architettura, design d'arredamento e scenotecnica	1
A-09	Discipline grafiche, pittoriche e scenografiche	2
A-16	Disegno artistico e modellazione odontotecnica	1
A-26	Matematica	1
A-34	Scienze e tecnologie chimiche	1
A-47	Scienze matematiche applicate	2

**Vertikaler Fachbereich zwischen Mittel- und Oberschule**

Nr.	Wettbewerbsklassen	Verfügbare Studienplätze
FB4a	A-85 Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften und A-80 Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen	4
FB05	A-24 Englisch – Oberschule und A-25 Englisch–Mittelschule	2

**Ambito disciplinare verticale tra scuola secondaria di primo e di secondo grado**

N.	Classi di concorso	Posti di studio disponibili
AD4a	A-85 Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine e A-80 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine	4
AD05	A-24 Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (INGLESE) e A-25 Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado	2

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

La presente deliberazione non  
dà luogo a impegno di spesa  
Dieser Beschluss beinhaltet  
keine Vorbuchung

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

23.11.2016

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/11/2016

Der Landeshauptmannstellvertreter  
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

24/11/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Christian Tommasini  
codice fiscale: IT:TMMCRS75C25A952P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 04F17D  
data scadenza certificato: 04/02/2018*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago  
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 282549  
data scadenza certificato: 04/10/2019*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/11/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma